



DeepL

Subscribe to DeepL Pro to translate larger documents.
Visit www.DeepL.com/pro for more information.

VoleShot Naprava za samopostrelitev polhov

Tip vscit1 / #299645



SL

Navodila za uporabo

FR

Mode d'emploi

SL

Navodila za uporabo

IT

Istruzioni per

l'uso

ES Navodila za

Navodila za uporabo: VoleShot vscit1 naprava za samopostrelitev vole

 Pred namestitvijo in uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo ter jih shranite na varnem mestu.

Poškodbe in nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, so izključene iz kakršne koli odgovornosti in garancije.

Upoštevajte varnostna in opozorilna navodila v tej dokumentaciji in na izdelku.

1. Razlaga simbolov



Nevarnost! Za morebitno neposredno nevarnost, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Nevarnost! Za neposredno nevarnost, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

POZOR! Za potencialno nevarno situacijo, ki lahko privede do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo.



Med delom z enoto nosite zaščitna očala, po potrebi tudi ščitnik za obraz.



Med delom z enoto nosite zaščito sluha.

2. Varnostna navodila



Pozor.

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

2.1 Splošno

Naslednja varnostna navodila so namenjena varovanju vašega zdravja, preprečevanju morebitnih nevarnosti in zagotavljanju pravilnega delovanja samovžigalne naprave. Upoštevajte, da gre za napravo, podobno strelnemu orožju.

- Pred uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila. To je predpogoj za varno delo.
- Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči požar in/ali hude telesne poškodbe.
- Napravo polnite in praznite samo na mestu namestitve.
- Samovozno orožje in strelivo morata biti zaščitena pred dostopom nepooblaščenih oseb.
- Osebam, mlajšim od 18 let, je prepovedano rokovati z napravo.
- Ustja napolnjene naprave nikoli ne usmerjajte v dele telesa ali mimoidoče osebe.
- Nikoli ne položite roke pred ustje napolnjene naprave.
- Zagotovite, da napravo uporabljajo le osebe z ustreznim strokovnim znanjem.
- Otrokom in slabotnim osebam preprečite dostop do naprave.
- Upoštevajte varnostna in vzdrževalna navodila.
- Uporabljajte samo kartoše, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- Strelivo je treba hraniti v suhem prostoru in ne sme biti izpostavljeno temperaturam nad 50 °C ali električni napetosti.

Ločeno upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca kartoše.

2.2 Varovanje zdravja

- Med delom ne spuščajte drugih oseb, zlasti otrok, v delovno območje.
- Vse osebe v bližini morajo nositi zaščito za sluh in oči.

2.3 Zahteve za uporabnika

- Stroj lahko upravlja, vzdržuje in popravlja le usposobljeno in pooblaščen osebe. Odgovornosti za različne dejavnosti v okviru upravljanja in popravila ali vzdrževanja stroja morajo biti jasno opredeljene in upoštevane, tako da z vidika varnosti ni nejasnih pristojnosti. Pri vseh delih v zvezi z zagonom, vzdrževanjem, pregledom in popravilom je treba upoštevati navodila iz navodil za uporabo.
- Podjetje uporabnik mora pripraviti notranja navodila ob upoštevanju znanih tehničnih kvalifikacij uporabljenega upravljavca za vsak primer in pisno potrditi prejem navodil in navodil za uporabo ali udeležbo na usposabljanju.

2.4 Varnost oseb

- Upoštevati je treba navodila za uporabo, nego in vzdrževanje, opisana v navodilih za uporabo.
- Uporaba naprave ni dovoljena, če se počutite slabo ali ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Trenutek neprevidnosti pri uporabi naprave lahko povzroči hude poškodbe.
- Neobremenjene enote, ki jih ne uporabljate, hranite v suhem in zaklenjenem prostoru, ki ni dostopen nepooblaščenim osebam.
- Poškodovane ali okvarjene naprave mora popravljati izključno servisna služba Kerbl.

Osebna zaščitna oprema



Pri delu s samostrelcem je treba nositi zaščito sluha.



Pri delu s samostrelcem nosite zaščitna očala, po potrebi tudi ščitnik za obraz.

Mesto namestitve

- Samovžigalne naprave ne postavljajte v bližino javnih poti in krajev.
- Samostrelno napravo lahko uporabljate le na mestih, kjer ni nevarnosti za ljudi ali živali.
- Poskrbite, da nepooblaščen osebe ne bodo imele dostopa do vgrajene enote.
- Priporočljivo je pokrivanje z zaščitno košarico, ki je na voljo posebej. (Kerbl Art. 299798)

3. Opis

Samostrelna naprava VoleShot je zasnovana tako, da z udarnim valom hitro in varno uniči polhe. Potrebni tlačni val se ustvari z nabojem 9x17 mm.

3.1 Predvidena uporaba

Samostrelna naprava VoleShot je namenjena izključno za nadzor voluharjev in se lahko uporablja samo v ta namen. Naprava VoleShot za samostrelbo je namenjena samo za zunanjo uporabo.

Uporaba v zaprtih prostorih ni dovoljena in je v nasprotju s predvideno uporabo.

Upoštevati je treba varnostna navodila, navedena v teh navodilih za uporabo. Uporaba naprave za samopreskrbo na drugih področjih se šteje za neprimerno. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za morebitne nastale telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

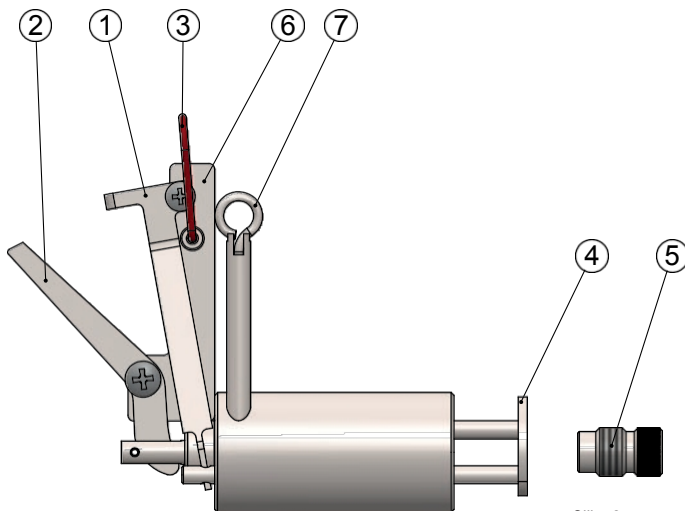
Ta navodila za uporabo so na voljo za prenos na spletni strani www.kerbl.com.

3.2 Tehnični podatki

Teža: 900 g
Višina: 113 mm
Širina: 41 mm
Dolžina: 154 mm
Nosilec naboja: 9x17

3.3 Pregled izdelka

- 1 Povezava za sprostitvev
- 2 Pritrdilni kos
- 3 Varovalka
- 4 Izdaja
- 5 Nosilec karteše
- 6 Plošča za ročaj
- 7 Zaklepni zatič



Slika 3

3.4 Kartuše za uporabo

- Uporabljajte samo naboje kalibra 9x17.
- Priporočene so kartuše s stopnjo napoljenosti 3.

3.5 Funkcija

Nabit samostrelec je z ustjem v izpostavljenem prehodu za miši.

Čez nekaj časa bo miška poskušala prehod spet zapreti, da bi preprečila dostop svetlobe in svežega zraka. Pri tem miška aktivira sprožilec Pos.4 in kartuša se sproži. Zaradi visokega plinskega tlaka posebnega vložka se miška v trenutku ubije na način, ki je primeren za zaščito živali.

4. Montaža in zagon

4.1 Delno vpnite in pritrđite enoto

1. S palcem v smeri streljanja pritisnite zaklepni del (slika 3, položaj 2), varnostni obroček (slika 3, položaj 3) zavijajte nazaj na zaklepni del (glejte sliko 4). Napravo postavite in z njo ravnajte samo v takšnem stanju!



Slika 4

2. Naprava je delno zaklenjena. V tem stanju leži vžigalni zatič nazaj v dnu ležišča naboja (glejte sliko 6).



Slika 6

4.2 Polnjenje in odklepanje enote

3. Rumeno kartušo 9 x 17 mm vstavite v držalo kartuše (slika 3, točka 5). Nosilec kartuše v celoti in trdno privijte v napravo (glejte sliko 5).



Slika 5

4. Spust (slika 3, položaj 4) potisnite v sprednji končni položaj in ga zaklenite s pomočjo zaklepnega zatiča (slika 3, položaj 7) (glejte sliko 7).



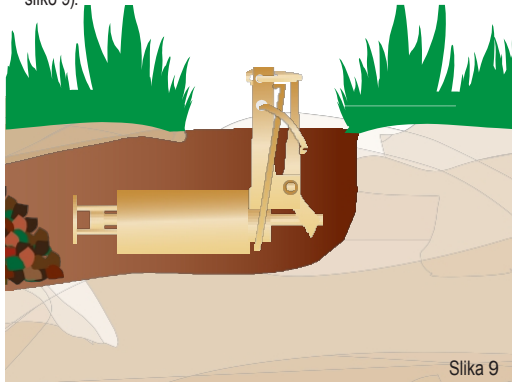
Slika 7

5. Napejalni del zataknite v sprožitveni mehanizem (glejte sliko 8).



Slika 8

6. Napravo vstavite v izhod za voluharice (glejte sliko 9).

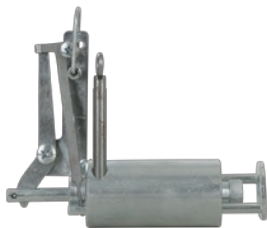


7. Potegnite zaporni zatič (slika 3, položaj 7) navzgor in ga obrnite za 90°, da bo pritrjen v zgornjem končnem položaju (glejte sliko 10).



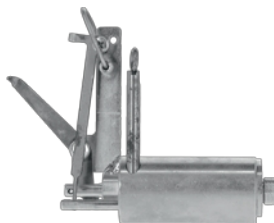
Slika 10

8. Zaklepni obroček (slika 3, položaj 3) zložite naprej - naprava je zdaj prižgana in pripravljena za streljanje (glejte sliko 11).



Slika 11

9. Enota je v stanju sprožitve (glejte sliko 12).



Slika 12

4.3 Razkladanje enote, ki se je sprožila



Nevarnost! Enota se je sprožila. Kartuša se ni vžgala.

Enota se sproži, ko je vzvod napetosti v položaju, kot je prikazan na sliki 12.

- Enoto delno vpnite in pritrдите (kot je opisano v točki 4.1).
- Odstranite ležišče kartuše iz naprave.
- Odstranite kartušo.
- Ali se je kartuša vžgala:
 - Kartušo odstranite v skladu s predpisi proizvajalca in lokalnimi predpisi.
- Nabojnik se ni vžgal:
 - Enoto pritrдите na trdno površino (brez prostoročnih predmetov).
 - Ponovno vstavite kartušo v stroj in jo napnite, kot je opisano v točkah 4.1 in 4.2.
 - Sprostite varnostno zaporo in sprožilec sprožite z dolgim predmetom (najmanj 1,5 m od pasti).
- Da bi se izognili poškodbam, pri sprožanju stojte ob strani ali za enoto!
- Med sprožitvijo ni dovoljen vstop oseb ali živali na območje pred ustnikom.
- Če se kartuša ponovno ne vžge, jo lahko zavržete.
 - Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

4.4 Razkladanje enote, ki ni bila sprožena



Nevarnost! Enota se ni sprožila. Kartuša se ni vžgala.

Enota se ni sprožila, ko je vzvod napetosti v položaju, kot je prikazan na sliki 11.

- Odložite zaporni obroček (slika 3, poz.3).
- Pritisnite sprožilec (slika 3, poz.4).
- Ob sproženju sprožilca se vpenjalni del (slika 3, položaj 2) zaskoči v zaporni obroček (slika 3, položaj 3).
- Enota je v načinu delne napetosti.
- Odstranite enoto iz vtičnice za voluharje in odstranite kartušo.

5. Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje lahko izvajajo le usposobljene, pooblaščne in izobražene osebe.

Priporočljivo je, da samostrelko po uporabi temeljito očistite peska in zemlje z vročo vodo. Po sušenju napoljite gibljive dele.

Ležaj kartoše in njegov navoj morata biti vedno čista.

V primeru poškodbe je treba samovozno pištolo takoj izločiti iz uporabe.

Če po čiščenju pride do omejitve delovanja gibljivih delov ali če so na enoti očitne napake, je treba enoto poslati nazaj proizvajalcu v popravilo.

Poškodovane ali okvarjene naprave mora popravljati izključno servisna služba Kerbl.

6. dodatki in rezervni deli

Komentar:

Ležaj kartoše (slika 3, poz.5)

Zaščitna rešetka

Nosilec

Kerbl. čl. št.

299645-1

299798

299797

7. Ponovitev izpita

Pred vsako uporabo je treba opraviti vizualni pregled. V primeru napak je treba enoto izločiti iz uporabe in jo vrniti proizvajalcu v popravilo.


V skladu s 24. členom Odloka o streljanju mora upravljavec samovoznega orožja to orožje predložiti proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku v ponovni preizkus vsaki dve leti od datuma nakupa ali takoj v primeru večjih funkcionalnih napak. Preizkušene naprave prejmejo nalepko za pregled.

8. Potrditev preskusa CIP

Naprava za samopostrežbo voluharice vscit1 je homologirana. Zaradi tega je naprava označena z znakom odobritve

PTB v kvadratni obliki z registrirano številko odobritve 1066. Albert Kerbl GmbH tako jamči za skladnost z odobrenim modelom.

Mode d'emploi : Fusil à campagnols VoleShot vscit1

 Veuillez lire le présent mode d'emploi attentivement avant l'installation et l'utilisation et conservez-le en lieu sûr pour le consulter ultérieurement.

Garancija in odgovornost proizvajalca sta izključeni za poškodbe in nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja načina delovanja. Upoštevajte varnostna in opozorilna navodila v tej dokumentaciji in navodila, ki veljajo za izdelek.

1. Razlaga piktogramov



Nevarnost ! Potentiellement imminent Danger susceptible de causer des blessures graves, voire mortelles.
Nevarnost ! Neposredna nevarnost, ki lahko neposredno povzroči hude poškodbe ali smrtne poškodbe.
POZOR! Situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.



Pred uporabo izberite način uporabe.



Pri delu z napravo uporabljajte zaščitne lunete in morda tudi zaščito obraza.



Pri delu z napravo uporabljajte zvočno zaščito.

2. Varnostne zahteve (Consignes de sécurité)



Pozor!
Neskladna uporaba lahko ogrozi osebe in povzroči materialne poškodbe!

2.1 Généralités

Naslednja varnostna navodila so namenjena varovanju vašega zdravja, preprečevanju morebitnih nevarnosti in zagotavljanju pravilnega delovanja naprave. N'oubliez pas que vous avez affaire à un appareil similaire à une arme à feu.

- Pred uporabo naprave natančno preberite spodnja navodila. Ces instructions servent de condition préalable à une utilisation en toute sécurité.
- Neupoštevanje varnostnih navodil in navodil lahko povzroči vžig in/ali hude poškodbe.
- Napravo napolnite in izpraznite izključno na mestu uporabe.
- Zaščitite vžigalnik in strelivo tako, da ga ne bo mogla uporabiti nobena nepooblaščen oseba.
- L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes de moins de 18 ans.
- Ne usmerjajte napolnjene kanona naprave proti sebi ali drugim osebam v bližini.
- Ne postavljajte glave pod kanon polnjene naprave.
- Prepričajte se, da lahko napravo uporabljajo le osebe, ki imajo ustrezna znanja.
- Écartez l'appareil des enfants et personnes infirmes ou séniles.
- Upoštevajte varnostna navodila in navodila za vzdrževanje.
- Utilisez uniquement les cartouches indiquées dans le présent mode d'emploi.
- Municio shranite na varnem in je ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 50 °C, ali električnim napetostim.

Tenez également compte du mode d'emploi du fabricant des cartouches.

2.2 Varovanje zdravja

- Éloignez toutes les autres personnes, et en particulier les enfants, du lieu d'effet.
- Vse osebe v bližini morajo imeti slušno in očesno zaščito.

2.3 Posebne zahteve za uporabnika

- L'utilisation, la maintenance et la réparation de l'appareil sont réservées au domaine de compétence de personnes formées et duly autori-sées. Odgovornosti v zvezi z različnimi opravili, ki se izvajajo med uporabo, popravilom ali vzdrževanjem naprave, morajo biti jasno opredeljene in upoštevane, tako da nobena odgovornost z vidika varnosti ne ostane neizpolnjena. Upoštevanje navodil in nasvetov, navedenih v načinu delovanja, je nujno pri vseh delih, povezanih z namestitvijo, vzdrževanjem, pregledom in popravilom aparata.
- Podjetju priporočamo, da pripravi svoja navodila za uporabo, pri čemer upošteva tehnične kvalifikacije, ki jih ima

l'utilisateur et de se faire confirmer par écrit que il a bien reçu les consignes et le mode d'emploi et/ou qu'il a effectivement participé à un stage de formation.

2.4 Sécurité des personnes

- Upošteвайте navodila za uporabo, vzdrževanje in servisiranje v načinu uporabe.
- L'utilisation de l'appareil est interdite si vous ne vous sentez pas bien ou si être sous l'influence de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments.
- Nepozornost pri uporabi naprave lahko povzroči hude poškodbe.
- Napravo izpraznite, če je ne uporabljate, in jo namestite v zaprtem prostoru, ki je nedostopen za nepooblašene osebe.
- Prenova dotrajanih ali poškodovanih naprav se nanaša izključno na področje pristojnosti podjetja SAV de Kerbl.

Oprema za zaščito osebja



Pri delu z avtodvigalom za avtodvigala uporabljajte zvočno zaščito.



Pri delu z gorilnikom za tabornike uporabljajte zaščitne lunete in, če je to potrebno, tudi fascikel.

Mesto postavitve

- Ne uporabljajte naprave v bližini cest ali javnih površin.
- L'utilisation du fusil à campagnols est uniquement autorisée en des lieux excluant tout risque pour les personnes et les animaux.
- Prepričajte se, da nepooblašena oseba ne more dostopati do nameščenega aparata.
- Priporočljivo je zagotoviti zaščito z ločeno zaščitno rešetko. (sklic Kerbl 299798)

3. Opis

VoleShot je zasnovan tako, da omogoča hitro odstranjevanje kampanjskih polhov ob pomoči pritiska in ob spoštovanju zakona o zaščiti živali. V ta namen se točka pritiska ustvari s pomočjo kartoše velikosti 9 x 17 mm.

3.1 Uporaba v skladu s predpisano uporabo

Fusil za kampanjske polhe VoleShot je izključno namenjen boju proti kampanjskim polhom in se lahko uporablja le v tem primeru. VoleShot je izključno namenjen uporabi na prostem.

L'utilisation à l'intérieur est interdite et constitue une utilisation non conforme à l'utilisation prévu.

Uporaba fusil à campagnols na drugih območjih ni v skladu s predvideno uporabo. Une utilisation du fusil à campagnols dans d'autres zones est réputée non conforme à l'utilisation prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels en résultant. Le présent mode d'emploi est téléchargeable sur www.kerbl.com.

3.2 Tehnične značilnosti

Teža: 900 g Višina:

113 mm Velikost: 41

mm Dolžina: 154 mm

Logement de la cartouche: 9 x 17

3.3 Aperçu du produit

1 Tige du déclencheur

2 Oborožitvena oprema Levier d'armement

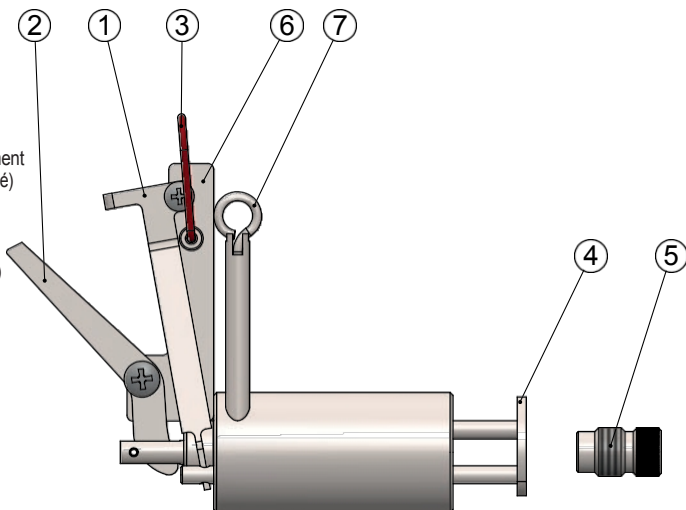
3 Varnostno varovalo (Anneau de sécurité)

4 Déclencheur

5 Porte-cartouche

6 Poignée en métal

7 Varnostna lupina (Goupille de sécurité)



3.4 Uporabne kartuše

- Utilisez uniquement des cartouches d'un calibre de 9 x 17.
- Nous recommandons d'utiliser des cartouches d'un niveau de puissance 3.

3.5 Fonctionnement

Na vhod v zaprto galerijo postavite šibrovko, ki je nabita s kanonom.

Po nekaj sekundah bo campagnol poskusil zapreti galerijo, da bi se očistil svetlobe in zraka. Ce faisant, le campagnol active le déclencheur (Point 4) et la cartouche est déclenchée. Visok tlak plina v posebni kartuši v skladu z zakonom o zaščiti živali skoraj takoj ubije campagnol.

4. Montaža in uporaba

4.1 Delna napetost naprave in blokada

1. Appuyez sur levier d'armement (Slika 3, točka 2) avec le pouce dans le sens de tir, rabattre l'anneau de sécurité (Slika 3, točka 3) en arrière par-dessus levier d'armement (voir Fig. 4). Postavite in upravljajte napravo izključno v tem stanju!



2. Naprava je delno napeta. V tem stanju je percuteur logé dans le bas du porte-cartouches (voir Fig. 6).



4.2 Polnjenje naprave in oborožitev

3. V portiček vstavite kartušo jaune 9 x 17 mm (slika 3, točka 5). Vissez le porte-cartouche, complètement et fermement, dans l'appareil (voir Fig. 5).



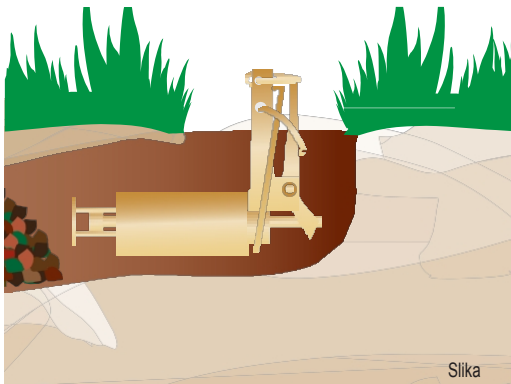
4. Pousser le déclencheur (Slika 3, točka 4) dans la position finale antérieure et bloquez-le à l'aide de la goupille de sécurité (Slika 3, točka 7) (voir Fig. 7).



5. Vtaknite seražno žičko v nosilec za odpiranje (glejte sliko 8).

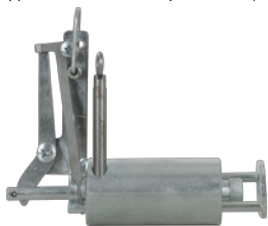


6. Postavite napravo v galerijo kampagona (glejte sliko 9).



Slika
9

8. Basculez l'anneau de sécurité (Slika 3, točka 3) vers l'avant : l'appareil est armé et prêt au tir (voir Fig. 11).



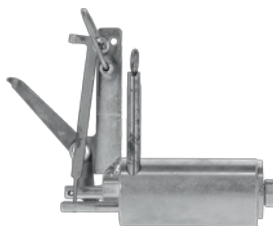
Slika 11

7. Premaknite varnostno varovalo (slika 3, točka 7) za 90°, da se zapre v zgornji končni položaj (glejte sliko 10).



Slika 10

9. Appareil en l'état déclenché (voir Fig. 12).



Slika 12

4.3 Izpraznjevanje ohlajenega aparata



Nevarnost ! L'appareil a été déclenché. La cartouche ne s'est pas enflammée.

Naprava je izklopljena, če je ročica oklepa v položaju, ki je prikazan na sliki 12.

- Napravo delno primate in zapnete (kot je opisano v točki 4.1).
- Odstranite vse kartoše vratne police.
- Umaknite kartošo.
- Če je kartoša v plamenih :
 - éliminez la cartouche conformément aux réglementations du fabricant et aux dispositions d'élimination locales.
- Če kartoša ni zažgana :
 - pritrdite napravo na trdno površino (primer predmetov, ki niso pritrjeni).
 - Vstavite kartošo v napravo in jo obrnite, kot je opisano v točkah 4.1 in 4.2.
 - odvijete napravo in jo odklopite tako, da pritisnete na odklopno sponko z dolgim predmetom (na razdalji najmanj 1,5 m od rezila).
- Tenez-vous sur le côté ou derrière l'appareil pour éviter tout risque de blessures !
- Aucune personne et aucun animal ne doivent se trouver dans la zone située devant le canon pendant le déclenchement de l'appareil.
- Če se kartoša še vedno ne vžge, jo odstranite.
 - Upoštevajte predpise za odpravo lokalnih škodljivih snovi (Tenez compte des prescriptions d'élimination des déchets locales).

4.4 Izpraznjevanje nerazporejenega aparata



Nevarnost ! L'appareil n'a pas été déclenché. La cartouche ne s'est pas enflammée.

Naprava ni bila odklopljena, če je ročica oborožitve v položaju, kot je prikazano na sliki 11.

- Na sredini pritrdite varnostni nastavek (slika 3, točka 3).
- Delujte s stikalom (slika 3, točka 4).
- Ko se sproži odklepanje, je oborožitveni element (slika 3, točka 2) pritrjen na varnostno kopito (slika 3, točka 3).
- L'appareil se nahaja v načinu delne napetosti.
- Odstranite napravo iz galerije camagnol in odstranite kartošo.

5. Vzdrževanje in preventivno vzdrževanje

Les travaux de maintenance sont réservés au domaine de compétence de personnes agréées et dûment formées.

Priporočamo, da po uporabi fusil à campagnols očistite v čisti vodi, da odstranite sabljo in zemljo. Huilez les pièces mobiles après le séchage.

Natančno preverite ustreznost vratne skrinje in njenega podiranja. Ne

uporabljajte več poškodovanega škarjastega nastavka.

Če je po čiščenju delovanje premičnih delov moteno ali če ima aparat očitne napake, ga vrnite proizvajalcu v popravilo.

Popravilo poškodovanih ali pokvarjenih naprav je odvisno od izključne pristojnosti podjetja SAV de Kerbl.

6. Dodatki in zamenljivi deli

Opazovanje	Referenčna številka Kerbl
Kartoni (slika 3, točka 5)	299645-1
Zaščitna rešetka	299798
Podpora	299797

7. Tekoči nadzor (Contrôle récurrent)

Un contrôle visuel doit être effectué avant chaque utilisation; en cas de détection de défauts, l'appareil doit être mis hors service et renvoyé au fabricant pour réparation.

V skladu s členom 24 Uredbe o avtomatskem tiranju (Beschussverordnung) mora uporabnik vseh naprav za avtomatsko tiranje vsakih dvajset let po nakupu in takoj v primeru motenj v delovanju opraviti nadzor s strani izdelovalca ali pooblaščenega podjetja. Naprave, ki jih je treba pregledati, so opremljene s kontrolno ploščico.

8. Potrditev preskusa CIP

Le fusil à campagnols vscit1 est homologué. Zato ima naprava homologacijsko oznako Zveznega urada za fiziko in tehnologijo. (PTB) sous forme carrée avec le numéro d'agrément 1066.

Družba Albert Kerbl GmbH jamči za skladnost z odobrenim modelom.

Navodila za uporabo: VoleShot vscit1 Pištola za vole Spring Gun

 Pred namestitvijo in uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu.

Poškodbe in nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, so izključene iz kakršne koli odgovornosti in garancije.

Upoštevajte varnostna in opozorilna navodila v tej dokumentaciji in na izdelku.

1. Razlaga simbolov



Nevarnost! Potencialna nevarnost, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Nevarnost! Neposredna nevarnost, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

POZOR! Potencialno nevarna situacija, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe ali materialno škodo.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo.



Pri delu z napravo nosite zaščitna očala ali zaščito za obraz.



Pri delu z napravo uporabljajte zaščito sluha.

2. Varnostna navodila



Pozor!

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode ob nepravilni uporabi!

2.1 Splošno

Naslednja varnostna navodila so namenjena varovanju vašega zdravja, preprečevanju morebitnih nevarnosti in zagotavljanju pravilnega delovanja vzmetne pištole. Upoštevajte, da gre za napravo, podobno strelnemu orožju.

- Pred uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila. To je bistvenega pomena za varno delo.
- Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči požar in/ali hude telesne poškodbe.
- Napravo nalagajte in razlagajte samo na mestu namestitve.
- Vzmetno pištolo in strelivo je treba zaščititi pred dostopom nepooblaščenih oseb.
- Z napravo ne smejo ravnati osebe, mlajše od 18 let.
- Ustja napolnjene naprave nikoli ne usmerjajte v katerikoli del telesa ali osebe v bližini.
- Nikoli ne držite ustja napolnjene naprave z roko.
- Zagotovite, da napravo uporabljajo le osebe, ki imajo za to potrebna strokovna znanja in spretnosti.
- Otroke in šibke osebe držite stran od naprave.
- Upoštevajte varnostna in vzdrževalna navodila.
- Uporabljajte samo karteše, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- Strelivo je treba hraniti v suhem prostoru in ne sme biti izpostavljeno temperaturam nad 50 °C ali električni napetosti.

Oglejte si navodila za uporabo, ki jih je izdal proizvajalec karteše.

2.2 Varovanje zdravja

- Med delom ne dovolite drugim osebam, zlasti otrokom, da se približajo delovnemu območju.
- Vse osebe v bližini morajo nositi zaščito za sluh in oči.

2.3 Zahteve za uporabnika

- Napravo sme upravljati, vzdrževati in popravljati le usposobljeno in pooblaščen osebje. Odgovornosti za različne dejavnosti, ki se pojavijo med upravljanjem in popravilom/ vzdrževanjem naprave, morajo biti jasno opredeljene in upoštevane, tako da z vidika varnosti ni nejasnih pristojnosti. Pri vseh delih, ki se nanašajo na zagon, vzdrževanje, pregled ali popravilo, je treba upoštevati informacije, navedene v navodilih za uporabo.
- Podjetje, ki uporablja napravo, mora pripraviti notranja navodila ob upoštevanju znanih tehničnih kvalifikacij zadevnega upravljavca ter pisno potrditi skladnost z navodili in navodili za uporabo ali udeležbo na usposabljanju.

2.4 Varnost oseb

- Upoštevat je treba navodila za uporabo, nego in vzdrževanje, opisana v navodilih za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte, če ste slabe volje ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Trenutek nepozornosti pri uporabi naprave lahko povzroči hude poškodbe.
- Odstranjene naprave, ki jih ne uporabljate, shranjujte v suhem in zaklenjenem prostoru, ki ni dostopen nepooblaščenim osebam.
- Poškodovane ali okvarjene naprave mora popravljati izključno servisna služba Kerbl.

Osebna zaščitna oprema



Pri delu z vzmetno pištolo je treba nositi zaščito sluha.



Pri delu z vzmetno pištolo po potrebi nosite zaščitna očala in ščitnik za obraz.

Mesto namestitve

- Nikoli ne postavljajte vzmetne pištole v bližini javnih poti in prostorov.
- Vzmetno pištolo lahko uporabljate le na mestih, kjer ni nevarnosti za ljudi ali živali.
- Zagotovite, da nepooblaščen osebe nimajo dostopa do naprave, ko je ta nastavljena.
- Priporočljivo je pokritje z zaščitno kletko, ki je na voljo posebej. (Kerbl, artikel 299798)

3. Opis

Vzmetna pištola VoleShot je zasnovana tako, da s tlačnim valom hitro in čim manj trpi voluhar. Potrebni tlačni val ustvarja nabojnik 9 x 17 mm.

3.1 Predvidena uporaba

Pištola VoleShot je namenjena izključno za zatiranje voluharjev in se lahko uporablja samo v ta namen. Vzmetna pištola VoleShot je namenjena samo za zunanjo uporabo. Uporaba v zaprtih prostorih ni dovoljena in je v nasprotju s predvideno uporabo.

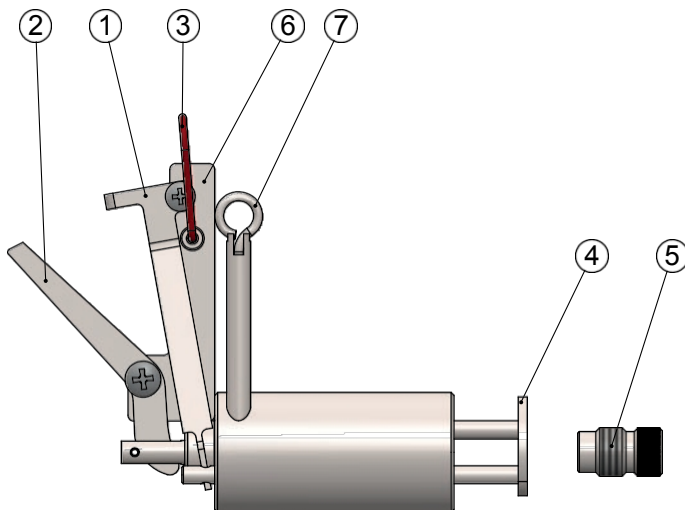
Upoštevat je treba varnostne informacije, navedene v teh navodilih za uporabo. Uporaba vzmetne pištole na katerem koli drugem področju se šteje za nepravilno uporabo. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za morebitno nastalo fizično in/ali materialno škodo. Ta navodila za uporabo so na voljo za prenos na spletni strani www.kerbl.com.

3.2 Tehnični podatki

Teža: 900 g
Višina: 113 mm
Širina: 41 mm
Dolžina: 154 mm
Nosilec tovora: 9 x 17

3.3 Pregled izdelka

- 1 Sprožilna palica
- 2 Košček za zaklepanje
- 3 Varnostno zajetje
- 4 Sprožilec
- 5 Nosilec kartuše
- 6 Plošča za ročaj
- 7 Zaklepni zatič



Slika
3

3.4 Kartuše za uporabo

- Uporabljajte samo naboje kalibra 9 x 17.
- Priporočene so kartuše s stopnjo obremenitve 3.

3.5 Funkcija

Napolnjeno vzmetno pištolo z ustjem postavite v neogroženi prehod.

Volek bo kmalu poskušal ponovno zapreti prehod, da bi preprečil dostop svetlobe in svežega zraka. Volek aktivira sprožilec (element 4) in vložek se sprosti. Visok plinski tlak posebnega vložka v trenutku ubije voluharico na način, ki je primeren za zaščito živali.

4. Montaža in zagon

4.1 Napravo delno zapnite in pritrdite

1. S palcem pritisnite zaklepni del (Slika 3, točka 2) v smeri ognja, varnostni obroček (Slika 3, točka 3) zavijajte nazaj na zaklepni del (glejte Sliko 4). Napravo lahko odložite in z njo rokujete le v takšnem stanju!



Slika 4

2. Naprava je delno zaklenjena. V tem stanju je vžigalni zatič v dnu ležišča naboja (glejte sliko 6).



Slika 6

4.2 Nalaganje in odklepanje naprave

3. Rumeno kartušo 9 x 17 mm vstavite v držalo kartuše (slika 3, točka 5). Nosilec kartuše popolnoma in trdno privijte v napravo (glejte sliko 5).



Slika 5

4. Sprožilnik (slika 3, točka 4) potisnite v sprednji končni položaj in ga zaklenite s pomočjo zaklepnega zatiča (slika 3, točka 7) (glejte sliko 7).



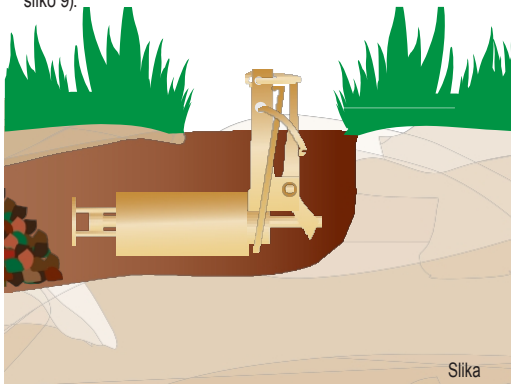
Slika 7

5. Zaklenite nastavek za zaklep v sprožilec (glejte sliko 8).



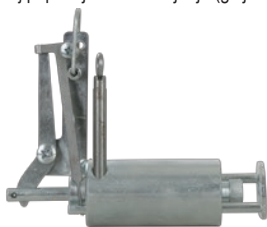
Slika 8

6. Napravo vstavite v izhod za voluharice (glejte sliko 9).



Slika 9

8. Zaklepni obroček (slika 3, točka 3) zložite naprej - naprava je zdaj pripravljena za streljanje (glejte sliko 11).



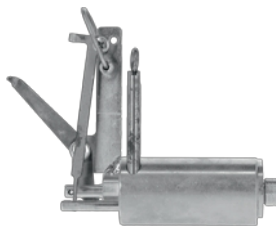
Slika 11

7. Potegnite zaporni zatič (slika 3, točka 7) navzgor in ga obrnite za 90°, da bo pritrjen v zgornjem končnem položaju (glejte sliko 10).



Slika 10

9. Naprava je v sproženem stanju (glejte sliko 12).



Slika 12

4.3 Razkladanje sprožene naprave



Nevarnost! Naprava se je sprožila. Kartuša se ni vžgala.

Naprava se je sprožila, ko je vzvod napetosti, kot je prikazano na sliki 12.

- Napravo delno zaklenite in pritrdite (kot je opisano v točki 4.1).
- Iz naprave odstranite ležišče kartoše.
- Odstranite kartošo.
- Če se je kartoša vžgala:
 - Kartošo odstranite v skladu z navodili proizvajalca in lokalnimi predpisi.
- Če se kartoša ni vžgala:
 - Napravo pritrdite na trdno površino (brez prostoročnih predmetov).
 - Ponovno vstavite kartošo v napravo in jo napnite, kot je opisano v točkah 4.1 in 4.2.
 - Sprostite varnostno zaporo in sprožite sprožilec z dolgim predmetom (najmanj 1,5 m oddaljenim od pasti), pri čemer udarite po sprožilcu.
- Da bi se izognili poškodbam, pri sprožanju stojte ob strani ali za napravo!
- Med sprožitvijo ni dovoljen vstop oseb ali živali na območje pred ustnikom.
- Če se kartoša ponovno ne vžge, jo lahko zavržete.
 - Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

4.4 Razkladanje naprave brez sprožilca



Nevarnost! Naprava se ni sprožila. Kartuša se ni vžgala.

Naprava se ni sprožila, ko je napenjalni vzvod v položaju, prikazanem na sliki 11.

- Odložite zaporni obroček (slika 3, točka 3).
- Pritisnite sprožilec (slika 3, točka 4).
- Ko se sproži sprožilec, se zaklepni del (slika 3, točka 2) zaskoči v zaporni obroček (slika 3, točka 3).
- Naprava je v načinu delnega zaklepanja.

- Odstranite napravo z izhoda za voluharice in odstranite kartušo.

5. Vzdrževanje in popravila

Vzdrževalna dela lahko opravljajo samo osebe, ki so za to usposobljene, pooblaščne in poučene.

Priporočamo, da vzmetno pištolo po uporabi temeljito očistite peska in zemlje z vročo vodo. Po sušenju naoljite gibljive dele.

Ležaj kartuše in njen navoj morata biti vedno čista.

V primeru poškodbe je treba vzmetno pištolo takoj izločiti iz uporabe.

Če po čiščenju pride do omejitve delovanja gibljivih delov ali če so na napravi očitne napake, jo je treba vrniti proizvajalcu v popravilo.

Poškodovane ali okvarjene naprave mora popravljati izključno servisna služba Kerbl.

6 Dodatki in rezervni deli

Komentar:	Kerbl Art. Št.
Ležaj kartuše (slika 3, točka 5)	299645-1
Zaščitna rešetka	299798
Nosilec	299797

7. Ponovni pregled

Pred vsako uporabo je treba opraviti vizualni pregled. V primeru napak je treba napravo izločiti iz uporabe in jo vrniti proizvajalcu v popravilo.


V skladu s 24. členom nemškega zakona, ki ureja strelno orožje, mora upravljavec avtomatskih strelnih naprav predložiti napravo proizvajalcu ali njegovim predstavnikom v ponovni pregled vsaki dve leti od datuma nakupa ali takoj v primeru okvare. Pregledane naprave prejmejo kontrolno oznako.

8. Potrditev preskusa CIP

Vzmetna pištola za voluharice vscit1 je homologirana. Naprava je posledično označena z oznako homologacije

PTB, ki je kvadratne oblike in ima registrirano številko odobritve 1066. Albert Kerbl GmbH tako jamči za skladnost z odobrenim modelom.

IT Istruzioni per l'uso: pistola automatica per arvicole VoleShot vscit1

 **Pozorno preberite navodila za uporabo pred namestitvijo in uporabo ter jih skrbno shranite.**

Danni e incidenti derivanti dall'inosservanza delle istruzioni sono esclusi da ogni forma di responsabilità e garanzia.

Upoštevajte navodila o varnosti in navodila, navedena v tej dokumentaciji in v izdelku.

1. Spiegazione dei simboli



Pericolo! Indica un possibile rischio imminente che può causare gravi lesioni fisiche o il decesso.

Pericolo! Indica un rischio diretto e imminente che può causare a gravi lesioni fisiche o al decesso.

CAUTELA! Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare lesioni fisiche di lieve entità o danni a cose.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo.



Na napravo si namestite zaščitne okove in morebitno zaščito za obraz, da boste lahko uporabljali napravo.



Vključite otoprotetektorje, če se ukvarjate z aparatom.

2. Varnostne zahteve



Cautela!

Nevarnost poškodb oseb in stvari v primeru uporabe v celoti!

2.1 Splošne informacije

Le seguenti norme di sicurezza hanno lo scopo di preservare la vostra salute, di proteggervi da eventuali pericoli e a garantire il corretto funzionamento della pistola automatica. Si deve tenere a mente che si ha a che fare con un apparecchio simile a un'arma da fuoco.

- Pred uporabo naprave pozorno preberite naslednje varnostne informacije. È una condizione indispensabile per lavorare in sicurezza.
- Neupoštevanje varnostnih predpisov in navodil lahko povzroči vžige in/ali hude poškodbe.
- Caricare e scaricare l'apparecchio solo nel luogo di installazione.
- La pistola automatica e le munizioni devono essere protetti dall'accesso di persone non autorizzate.
- È vietato l'uso di questo apparecchio a persone di età inferiore a 18 anni.
- Non dirigere mai la bocca dell'apparecchio carico verso il corpo o le persone vicine.
- Non mettere mai la mano davanti alla bocca della pistola carica.
- Prepričajte se, da napravo uporabljajo samo osebe z ustreznimi tehničnimi znanji.
- Otroke in občutljive osebe držite čim dlje od aparata.
- Seguire le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la manutenzione.
- Uporabljajte le plasti, ki so navedene v teh navodilih.
- Le munizioni devono essere conservate in un luogo asciutto e non devono essere esposte a temperature superiori a 50 °C o a tensioni elettriche.

Seguire le istruzioni per l'uso specifiche del produttore delle cartucce.

2.2 Protezione della salute

- Durante il lavoro tenere lontane le altre persone dal suo raggio d'azione, in particolare i bambini.
- Vse osebe, ki se nahajajo v bližini, si morajo namestiti otoprotetorije in zaščito za oči.

2.3 Zahteve uporabnika

- L'apparecchio può essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato solo da personale addestrato e autorizzato. Le competenze relative alle varie attività nell'ambito dell'azionamento, della riparazione e della manutenzione della macchina devono essere chiaramente definite e rispettate, in modo che non subentrino confusioni in grado di pregiudicare la sicurezza. Per tutti gli interventi che riguardano la messa in funzione, la manutenzione, l'ispezione e la riparazione, seguire le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Si consiglia all'azienda utilizzatrice di redigere istruzioni per uso intern tenendo presenti le qualifiche specialistiche note dell'operatore impiegato e di richiedere una conferma scritta della ricezione di tali istruzioni per uso intern e del manuale d'uso oppure della partecipazione a una formazione.

2.4 Sicurezza delle persone

- Upoštevajte navodila za uporabo, nego in vzdrževanje.
- Ne smete uporabljati naprave v primeru, da ste v stanju malodušja ali pod vplivom drog, alkohola ali farmacevtskih sredstev.
- Un istante di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- Neizkoriščene naprave morajo biti odstranjene in shranjene v prostoru, ki ni dostopen nepooblaščenim osebam.
- Gli apparecchi danneggiati or difettosi devono essere riparati esclusivamente dal servizio di assistenza Kerbl.

Posamezni zaščitni pripomočki



Mentre si lavora con la pistola automatica si devono indossare otoprotettori.



Če uporabljate avtomatsko pištolo, si namestite zaščitne obloge in morebitno zaščito za vesolje.

Mesto namestitve

- Ne postavljajte avtomatske pištole v bližini cest in javnih prostorov.
- Avtomatska pištola se lahko uporablja samo v prostorih, kjer je izključeno tveganje za ljudi in živali.
- Prepričajte se, da pooblaščen osebe ne morejo uporabljati nameščenega aparata.
- Priporočljivo je, da ga uporabljate skupaj s cestno zaščito, ki je na voljo ločeno. (Art. Kerbl 299798)

3. Opis

Pištola VoleShot è je zasnovana tako, da na hiter način in brez povzročanja vznemirjenja uccidere le arvicole con un'onda d'urto. L'onda d'urto necessaria allo scopo viene generata a partire da una cartuccia da 9 x 17 mm.

3.1 Uso conforme

Avtomatska pištola VoleShot služi izključno za boj proti podlubnikom in jo je mogoče uporabiti samo za ta namen. La pistola automatica VoleShot può essere utilizzata esclusivamente all'aperto.

L'use in ambienti chiusi non è ammesso e costituisce una violazione dell'use conforme.

Rispettare le avvertenze di sicurezza indicate in queste istruzioni per l'use. L'uso della pistola automatica in altri ambiti è considerato non conforme. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni a persone e/o cose causati da un tale utilizzo.

Ta navodila za uporabo so na voljo za prenos s spletne strani www.kerbl.com.

3.2 Tehnični podatki

Peso: 900 g

Altezza: 113 mm

Največja velikost: 41 mm

Lunghezza: 154 mm

Cartuccia: 9 x 17

3.3 Panoramica del prodotto

1 Tirante di rilascio

2 Tenditore

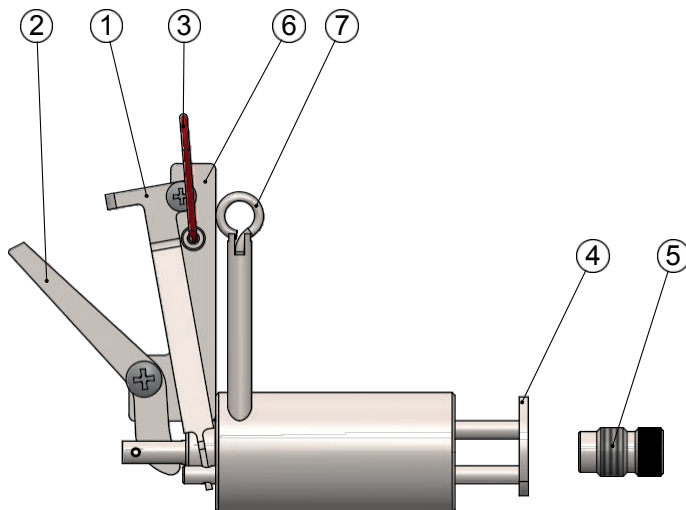
3 Sicura

4 Grilletto

5 Portacartuccia

6 Impugnatura

7 Perno di bloccaggio



Slika
3

3.4 Cartucce da utilizzare

- Uporabljajte samo kartoše kalibra 9 x 17.
- Si consigliano cartucce del livello di carica 3.

3.5 Funkcioniranje

La pistola automatica carica viene collocata con la bocca in un passaggio aperto.

Dopo alcuni brevi istanti, il topo cercherà di richiudere il passaggio per allontanarsi dalla luce e dall'aria. Così facendo, il topo aziona il grilletto di Pos. 4 e la cartuccia viene rilasciata. Per effetto della pressione elevata del gas della speciale cartuccia, l'arvicola viene uccisa fulmineamente e senza sofferenza.

4. Montaggio e messa in funzione

4.1 Tendere parzialmente e bloccare l'apparecchio

1. S polžem prestavite tenditor (slika 3, položaj 2) v smer, v katero je usmerjen, in nato namestite sikalo za varovanje (slika 3, položaj 3) na notranji strani tenditorja (slika 4). Aparat namestite in upravljajte izključno v tem stanju!



2. Apparecchio parzialmente in tensione. V tem stanju je tolkalnik v položaju arretrata sul fondo del portacartuccia (glejte sliko 6).



4.2 Caricare e sbloccare l'apparecchio

3. Vstavite gialno kartošo velikosti 9 x 17 mm v portacartuccia (slika 3, položaj 5). Portacartuccia popolnoma in brez težav namestite v napravo (slika 5).



4. Spingere il grilletto (slika 3, položaj 4) nella posizione finale anteriore e bloccarlo con l'ausilio del perno di bloccaggio (slika 3, položaj 7) (v. slika 7).

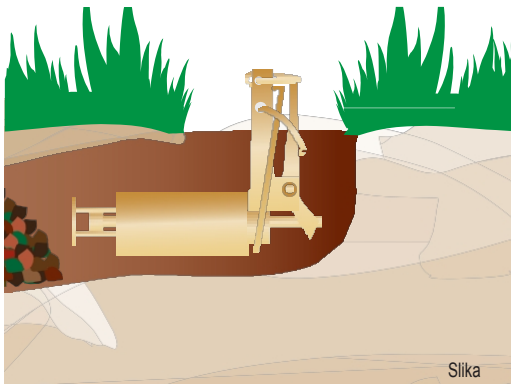


5. Zgoraj pritisnite na pritrđišče (glejte sliko 8).



Slika 8

6. Vstavite napravo v kukalo, ki ga je odtrgala arvila (glejte sliko 9).



7. Tirare il perno di bloccaggio (fig. 3 pos. 7) verso l'alto e ruotarlo di 90 ° in modo che sia bloccato nella posizione finale superiore (v. slika 10).



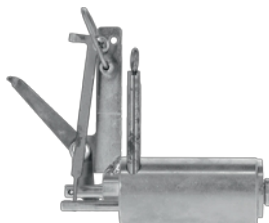
Slika 10

8. Vnaprej pritrдите varnostno letvico (slika 3, položaj 3)
- l'apparecchio ora è carico e pronto per il tiro (v. slika 11).



Slika 11

9. Apparecchio sbloccato (slika 12).



Slika 12

4.3 Iskanje pripomočka za uporabo

⚠ Pericolo! L'apparecchio è stato azionato. Vozilo ni vgrajeno.

L'apparecchio è stato azionato se leva si trova nella posizione mostrata in fig. 12.

- Pritrdite in blokirate napravo (glejte opis na točki 4.1).
- Odstranite portacartuccia od aparata.
- Rimuovere la cartuccia.
- Se la cartuccia si è innescata:
 - smaltire la cartuccia in base alle indicazioni del produttore e delle direttive locali.
- Se la cartuccia non si è innescata:
 - Napravo položite na stabilen klavir (brez nevarnih predmetov).
 - Ponovno namestite vozilo v napravo in ga namestite, kot je opisano v točkah 4.1 in 4.2.
 - Zasukajte napravo in jo pritrдите z enim velikim ognjem (na razdalji 1,5 m od trapeza), pri tem pa zapognite rešetko.
- Per evitare lesioni, al momento dello sgancio posizionarsi lateralmente o dietro l'apparecchio!
- Med izvajanjem operacije sgancio, na območju, kjer se nahaja pištola, ne smete zadrževati oseb ali živali.
- Se la cartuccia non dovesse nuovamente innescarsi, può essere smaltita.
 - Rispettare le norme di smaltimento locali.

4.4 Uporaba nerazporejenega aparata

⚠ Pericolo! L'apparecchio non è stato azionato. La cartuccia non si è innescata.

L'apparecchio non è stato azionato se la leva si trova nella posizione mostrata in fig. 11.

- Na notranjem delu pritrдите sikurimo ploščico (slika 3 pos.3).
- Razdelite rešetko (slika 3, poz.4).
- Ob vklopu rešetke se tenditor (slika 3, št. 2) blokira na sikurimi angi (slika 3, št. 3, št. 3).
- L'apparecchio è parzialmente in tensione.
- Prelevare l'apparecchio dal cunicolo, rimuovere la cartuccia.

5. Manutenzione ordinaria e periodica

Manutenzioni lahko izvajajo samo osebe, ki so sposobne, usposobljene in usposobljene za izvajanje teh dejavnosti.

Si raccomanda di pulire accuratamente la pistola automatica con acqua calda dopo l'uso per rimuovere sabbia e terriccio. Oliare le parti mobili dopo l'asciugatura.

Il portacartuccia e la sua filettatura devono essere sempre tenuti puliti.

In caso di danneggiamento, la pistola automatica deve essere immediatamente messa fuori servizio.

Če se po pulzaciji ugotovi, da je delovanje mobilnih delov omejeno ali da so v napravi pomembne razlike, je treba napravo poslati prodajalcu, da jo popravi.

Gli apparecchi danneggiati or difettosi devono essere riparati esclusivamente dal servizio di assistenza Kerbl.

6. accessori e ricambi

Nota	Kerbl N. art.
Portacartuccia (slika 3 pos. 5)	299645-1
Griglia di protezione	299798
Podpora	299797

7. Controllo periodico

Prima di ogni utilizzo deve essere eseguito un controllo visivo, in caso di difetti l'apparecchio deve essere messo fuori servizio e rispedito al produttore per la riparazione.

Secondo il § 24 del Regolamento sulle armi da fuoco (Beschussverordnung), l'utente di questo genere di pistole è tenuto a presentare tali apparecchi ogni 2 anni a partire dalla data di acquisto, o tempestivamente in caso di difetti di funzionamento notevoli, al produttore o a chi da lui designato per l'esecuzione del controllo periodico. Gli apparecchi controllati vengono dotati di un'apposita placchetta.

8. Conferma del controllo CIP

La pistola automatica per arvicole vscit1 è omologata. Di conseguenza, l'apparecchio è provvisto del marchio di omologazione quadrato della PTB con il numero di omologazione 1066. In questo modo, Albert Kerbl GmbH garantisce la conformità con il modello omologato.

ES Navodila za uporabo: Vložek za topika VoleShot vscit1

 Le rogamos que lea las presentes instrucciones de uso con atención antes de instalar y utilizar el producto; asimismo, le rogamos que las conserve adecuadamente.

Los daños y accidentes causados por la inobservancia de las instrucciones de uso quedan excluidos de cualquier responsabilidad y garantía.

Upoštevajte opozorila in varnostne informacije, ki so navedene v tej dokumentaciji, kot tudi tiste, ki so prikazane na izdelku.

1. Razlaga simbolov



¡Peligro! Posible peligro que deriva en lesiones físicas graves o la muerte.

¡Peligro! Peligro inminente que deriva en lesiones físicas graves o la muerte.

¡PRECAUCIÓN! Situación posiblemente peligrosa que puede derivar en lesiones físicas leves o daños materiales.



Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.



Lleve gafas de protección y, en caso necesario, protección facial mientras trabaja con el aparato.



Lleve protección auditiva mientras trabaja con el aparato.

2. Indicaciones de seguridad



¡Precaución!

¡Peligro de daños materiales y personales por un uso indebido!

2.1 Información general

Las siguientes directrices de seguridad le ayudarán a proteger su salud, evitar posibles peligros y a que el fusil funcione sin problemas. Tenga en cuenta que este aparato es similar a un arma de fuego.

- Lea detenidamente las siguientes indicaciones antes de utilizar el aparato. Esto es un requisito para trabajar con seguridad.
- Las negligencias que se produzcan en cuanto al cumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden derivar en incendios y/o lesiones graves.
- Aparat shranjujite in odstranjajte izključno v prostoru, kjer je nameščen.
- Tanto el fusil como la munición deben protegerse para evitar que personas sin autorización accedan a aquellos.
- Uporaba aparata je prepovedana za osebe, ki so mlajše od 18 let.
- Nunca dirija el aparato cargado con la boca apuntando a partes del cuerpo ni a personas que se encuentren en las inmediaciones.
- Aparata, ki ga nosite v roki, nikoli ne dvigujte.
- Poskrbite, da bodo aparat uporabljale samo osebe s potrebnimi tehničnimi znanji.
- Otroke in osebe v slabem zdravstvenem stanju zadržujte v bližini aparata.
- Upoštevajte navodila za varovanje in vzdrževanje.
- Uporabljajte samo tiste naprave, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- La munición debe almacenarse en un lugar seco y no debe exponerse a temperaturas superiores a los 50 °C ni a tensiones eléctricas.

Observe por separado las instrucciones de uso del fabricante de los cartuchos.

2.2 Protección de la salud

- Mientras trabaje, mantenga alejadas a otras personas, especialmente niños, del área de acción.
- Todas aquellas personas que se encuentren en las inmediaciones deben llevar protección ocular y auditiva.

2.3 Zahteve za uporabnika

- Del manejo, el mantenimiento y la reparación del aparato solo debe encargarse personal formado y autorizado. Las atribuciones para las diferentes tareas relativas a la operación y a la reparación o el mantenimiento de la máquina deben definirse claramente y ser respetadas, de modo que, en lo tocante a la seguridad, no existan dudas sobre las competencias. Para todos los trabajos relacionados con la puesta en servicio, el mantenimiento, la inspección y la reparación deben observarse las indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso.
- El usuario debe disponer en su empresa instrucciones internas teniendo en cuenta las cualificaciones técnicas conocidas del operario en cuestión y debe pedir confirmación escrita de haber recibido las mismas, así como de las instrucciones de uso o la participación en una formación.

2.4 Seguridad de las personas

- Deben observarse las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso en lo que respecta al manejo, el cuidado y la conservación del aparato.
- Prepovejte uporabo aparata, če se počutite slabo ali se počutite pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Odklop aparata med uporabo, tudi za trenutek, lahko povzroči hude poškodbe.
- Descargue los aparatos que no estén utilizándose y consérvelos en un lugar seco, cerrado con llave e inaccesible para personas sin autorización.
- Los aparatos dañados o defectuosos solo pueden ser reparados por el servicio de Kerbl.

Equipo de protección individual



Debe llevarse protección auditiva mientras se trabaja con el fusil.



Deben llevarse gafas de protección y, en caso necesario, protección facial mientras se trabaja con el fusil.

Kraj namestitve

- Ne nameščajte gorilnika v bližini poti ali javnih površin.
- Fusil lahko uporabljate le na mestih, kjer ni nevarnosti za osebe in živali.
- Poskrbite, da nobena oseba brez avtorizacije ne bo dostopala do nameščenega aparata.
- Priporočamo, da mesto namestitve oblepite z zaščitnim trakom, ki je na voljo ločeno. (art. Kerbl 299798)

3. Descripción

El fusil VoleShot está concebido para matar topillos rápidamente y respetando las leyes de protección animal mediante una onda expansiva. Un cartucho de 9x17 mm genera dicha onda expansiva.

3.1 Predvidena uporaba

Fusil VoleShot je namenjen izključno za boj proti topilom in ga lahko uporabljate samo za ta namen.

El fusil VoleShot está previsto exclusivamente para usarse al aire libre.

El uso en interior es inadmisible y contraviene el uso previsto.

Deben observarse todas las indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de uso. El uso del fusil en otras áreas no es conforme con el uso previsto. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños personales y/o materiales resultantes. Estas instrucciones de uso también están disponibles para su descarga en www.kerbl.com.

3.2 Datos técnicos

Peso: 900 g

Altura: 113 mm

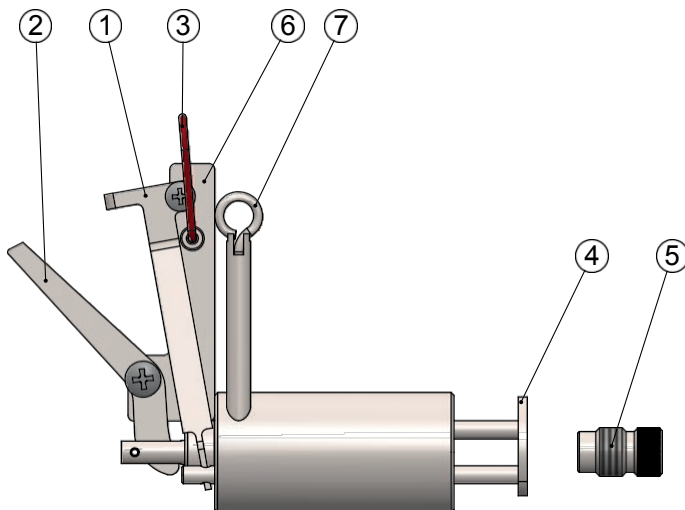
Ancho: 41 mm

Dolžina: 154 mm Nosilec

vozila: 9x17

3.3 Vista general del producto

- 1 Varilla de disparo
- 2 Palanca del percutor
- 3 Seguro
- 4 Disparador
- 5 Soporte de cartuchos
- 6 Chapa de agarre
- 7 Pasador de seguridad



Slika
3

3.4 Cartuchos de uso obligatorio

- Uporabljajte izključno kartuše kalibra 9x17.
- Se recomendan cartuchos con un nivel 3 de carga.

3.5 Funkcioniranje

El fusil cargado se coloca con la boca dentro del túnel de una madriguera abierta.

Al poco tiempo, el roedor intentará taponar el paso de nuevo para evitar la luz y el aire fresco. Al hacerlo, el roedor acciona el disparador, y el cartucho se libera. La alta presión del gas del cartucho especial produce la muerte rápida del topillo y respetando las leyes de protección animal.

4. Montaže in oddaje v uporabo

4.1 Napetost parcialna in zagotavljanje varnosti aparata

1. Presione la palanca del percutor (slika 3, položaj 2) con el pulgar en la dirección de disparo; pliegue el anillo de seguridad (slika 3, položaj 3) hacia atrás utilizando la palanca del percutor (véase fig. 4). ¡El aparato solo debe colocarse y manejarse en este estado!



Slika 4

2. Aparato je napeto le delno. En este estado, el percutor vuelve a quedar en la base del soporte de cartuchos (glejte sliko 6).



Slika 6

4.2 Carga del aparato y retirada del seguro

3. Vstavite amarilsko kartušo 9x17 mm v soporte de cartuchos (slika 3, položaj 5). Soporte de cartuchos en el aparato por completo y con firmeza (glejte sliko 5).



Slika 5

4. Vročje pritisnite razdelilnik (slika 3, položaj 4) na zgornji delantero in ga zaprite s pomočjo pasadorja varovanja (slika 3, položaj 7) (glejte sliko 7).



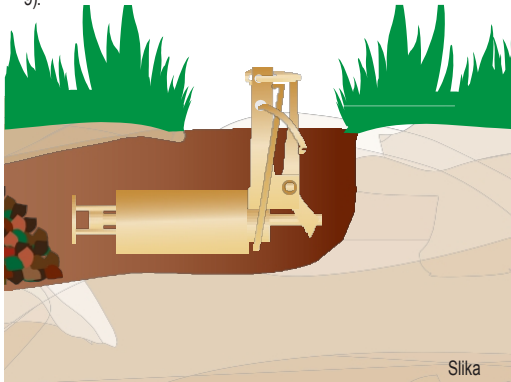
Slika 7

5. Vključite palico za rezalnik v vrtljivo ploščo (glejte sliko 8).

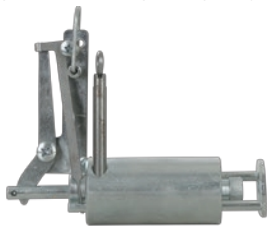


Slika 8

6. Napravo namestite na stranico zgornjega roba (glejte sliko 9).



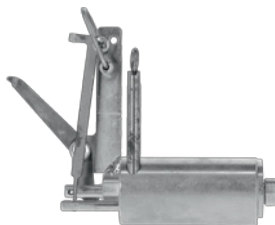
8. Pliegue el anillo de seguridad (fig. 3, pos. 3) hacia delante: el aparato estará listo para disparar (véase fig. 11).



7. Tire del pasador de seguridad (slika 3, položaj 7) hacia arriba y gírelo 90 grados, de modo que quede asegurado en el tope superior (véase fig. 10).



9. Aparato disparado (glejte sliko 12).



4.3 Odstranitev aparata, ki je izginil



¡Peligro! El aparato se ha disparado. El cartucho no ha prendido.

El aparato se ha disparado con la palanca tensora en la posición que se muestra en la figura 12.

- Napnite aparat le delno in ga zaščitite (kot je opisano v podpoglavju 4.1).
- Odstranite soporte de cartuchos del aparato.
- Odstranite voziček.
- Si el cartucho ha prendido:
 - Izdelek je treba izdelati v skladu s specifikacijami proizvajalca in lokalnimi predpisi.
- Si el cartucho no ha prendido:
 - Napravo pritrdite na trdno podlago (brez suhих predmetov).
 - Vuelva a insertar el cartucho en el aparato y ténselo como se describe en los subapartados 4.1 y 4.2.
 - Izklopite varovalno aparata in ga z dolgim predmetom (oddaljenim najmanj 1,5 m glede na trampolin) pritisnite na disparator in ga udarite z golenjo palico.
- ¡Colóquese al lado o detrás del aparato cuando lo accione para evitar lesiones!
- No deben encontrarse personas ni animales en el área que se encuentre delante de la boca durante el procedimiento de disparo.
- El cartucho puede desecharse si no prende por segunda vez.
 - Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju odpadnih snovi.

4.4 Oputitev aparata, ki se ne razgradi



¡Peligro! El aparato no se ha disparado. El cartucho no ha prendido.

El aparato no se ha disparado con la palanca tensora en la posición que se muestra en la figura 11.

- Pliegue el anillo de seguridad (slika 3, pos.3) hacia atrás.
- Pritisnite razpršilnik (slika 3, poz.4).
- La palanca del percutor (slika 3, položaj 2) queda enganchada en el anillo de seguridad (slika 3, položaj 3) al accionar el disparador.
- Naprava je napeta le delno.
- Odstranite aparat iz vozičaja in tamkaj odstranite tudi voziček.

5. Mantenimiento y conservación

Solo se permite realizar trabajos de mantenimiento a aquellas personas capacitadas, formadas y encomendadas para ello.

Priporočamo, da fusil a fondo limpiar el fusil con agua caliente para retirar la arena o la tierra después de usarlo. Engrase las piezas móviles una vez se haya secado el fusil.

V vsakem trenutku poskrbite, da bo soporte de cartuchos y su rosca limpios en todo momento. Si el fusil sufre daños, deberá ponerse fuera de servicio inmediatamente.

Če je delovanje naprav za prenosne naprave po odstranitvi napeljavne motovilnika moteno ali če se v njih odkrijejo očitne napake, je treba napeljavo poslati izdelovalcu, da jo popravi.

Los aparatos dañados o defectuosos solo pueden ser reparados por el servicio de Kerbl.

6. Dodatki in deli za popravilo

Nota	N.º člen. Kerbl
Soporte de cartuchos (slika 3, pos.5)	299645-1
Zaščitna roba (Rejilla protectora)	299798
Soporte	299797

7. Reanálisis


Antes de cada uso debe realizarse una inspección visual; en caso de existir defectos, el aparato deberá ponerse fuera de servicio y enviarse al fabricante para que lo repare.

De conformidad con el artículo 24 del Reglamento alemán de tiro (Beschussverordnung), el operador tiene la obligación de proporcionar los fusiles al fabricante o una de sus empresas contratadas para que reanalice los fusiles cada dos años a partir de la fecha de compra y en caso de presentar defectos funcionales básicos. Los aparatos inspeccionados reciben una etiqueta de inspección.

8. Confirmación de inspección CIP (Comisión Internacional Permanente)

El modelo vscit1 del fusil para topillos dispone de homologación. Por este motivo, el aparato está provisto del símbolo de homologación de la Autoridad federal físico-técnica de Alemania (PTB), de forma cuadrada y con el número registrado de homologación 1066. Así, la empresa Albert Kerbl GmbH garantiza la conformidad del aparato con el modelo homologado.

SV Bruksanvisning: Sklopi za shranjevanje podatkov VoleShot vscit1

 Namestitvev in uporaba naprave morata biti izvedeni v skladu z navodili v tem p r i r o č n i k u .

Za dobavitelja in inšpektorja, ki ni bil obveščen o uporabi izdelka, se obrnite na dobavitelja.
Följ säkerhets- och varningsanvisningarna i den här dokumentationen och på produkten.

1. Teckenförklaring



Fara! En potentiell fara som kan leda till allvarlig kroppsskada eller dödsfall.

Fara! En överhängande fara som kan leda till allvarlig kroppsskada eller dödsfall.

VAR FÖRSIKTIG! En potentiellt farlig situation som kan leda till mindre personskador eller skador på egendom.



Läs igenom bruksanvisningen före användning.



Bär skyddsglasögon och vid behov ansiktsskydd när du arbetar med enheten.



Bär hörselskydd när du arbetar med enheten.

2. Säkerhetsanvisningar



Var försiktig!

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!

2.1 Allmänt

Naslednja varnostna navodila so namenjena zaščiti vašega doma, preprečevanju morebitnih tveganj in zagotavljanju pravilnega delovanja varnostnih navodil. Prepričajte se, da imate na voljo ustrezno ureditev.

- Läs igenom följande information noggrant innan du använder enheten. To je predpogoj za dobro delo.
- Bristande efterlevnad av säkerhetsanvisningar och instruktioner kan orsaka brand och/eller allvarlig skada.
- Ladda och töm enheten endast på uppställningsplatsen.
- Varnost opreme in streliva je treba zagotoviti s prihodom pooblaščenih oseb.
- Osebe, mlajše od 18 let, prostorov ne smejo uporabljati.
- Rikta aldrig den laddade enhetens mynning mot kroppsdelar eller personer i närheten.
- Druge roke naj bodo iztegnjene proti naslovniku.
- Se till att enheten endast används av personer med motsvarande fackkunskaper.
- Otrokom in funkcionalno oviranim osebam ne dovolite, da se približajo napravi.
- Upošteвайте varnostna in zaščitna navodila.
- Använd endast de patroner som anges i denna bruksanvisning.
- Strelivo se položi na ravno površino in ne sme biti izpostavljeno temperaturi nad 50 °C ali električnemu udaru.

Läs igenom den separata bruksanvisningen från patronstillverkaren.

2.2 Nebotičnik v hälsa

- Håll andra personer, särskilt barn, borta från det aktuella området.
- Vse osebe, ki so se znašle v omrežju, je treba slišati in ponovno slišati.

2.3 Krav na tleh

- Napravo lahko upravlja, vzdržuje in popravlja le usposobljeno in pooblaščen osebje. Pristop k različnim nalogam upravljanja in popravila/opravila enote mora biti jasno opredeljen in upoštevan, tako da inga oklaheter om ansvarsfordelningen gällande säkerheten uppstår. Pri vseh delih, ki se nanašajo na vzdrževanje, pregled in popravilo, je treba zagotoviti informacije iz navodil za uporabo.
- Dejavnost spreminjanja zakonske zveze mora temeljiti na internem obvestilu, ki je povezano s poslovanjem zadevnega upravljavca, in da se oseba, ki spreminja zakonsko zvezo, zaveda dejstva, da je podpisala obvestilo in navodila za uporabo ali da se je udeležila usposabljanja.

2.4 Iskanje za osebe

- Izpolniti je treba cilj glede zanašanja, drsenja in podrezovanja, kot je določeno v navodilih za uporabo.
- Če ste bolni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, informacij ne morete uporabljati.
- Ett ögonblick av oaksamhet när du använder enheten kan leda till allvarliga skador.
- Trenutna enota, ki se ne uporablja in jo je treba uporabljati v vratih in na ravni površini, je za občinstvo neudobna.
- Skadade eller defekta enheter får endast repareras av Kerbl Service.

Personlig skyddsutrustning



Hörselskydd måste bäras vid arbete med den självskjutande enheten.



Skyddsglasögon och ev. ansiktsskydd måste bäras vid arbete med den självskjutande enheten.

Uppställningsplats

- Švedske enote ni dovoljeno postaviti v bližino javnega trezorja ali plošče.
- Švedska enota se lahko na plošči uporablja le, če ni ugotovljeno, da gre za moško ali žensko enoto.
- Se till att inga obehöriga personer kommer åt den uppställda enheten.
- Torba je opremljena z ločeno dostopnim skyddskorg. (Kerbl, art. 299798)

3. Beskrivning

VoleShot je zasnovan tako, da se uporablja v povezavi z gumbom za pritrditev djurskyddslagar. Objektiv, ki se uporablja, je ustvarjen s kartušo 9x17 mm.

3.1 Avsedd användning

VoleShot je namenjen za uporabo v boju proti raku in se lahko uporablja le v ta namen. Naprava VoleShot je namenjena tudi za uporabo zunaj doma.

Uporaba hiše ni dovoljena in je strider je uporaba avsedda användningen.

Upoštevat je treba varnostne nasvete, navedene v teh navodilih za uporabo. Vse druge uporabe enote, povezane z varnostjo, se štejejo za preprosto uporabo. Dobavitelj ne odgovarja za morebitno škodo na osebah in/ali premoženju.

Trdni uporabniški priročnik ni na voljo na spletni strani www.kerbl.com.

3.2 Podatki Tehniska

Vikt: 900 g

Velikost: 113 mm

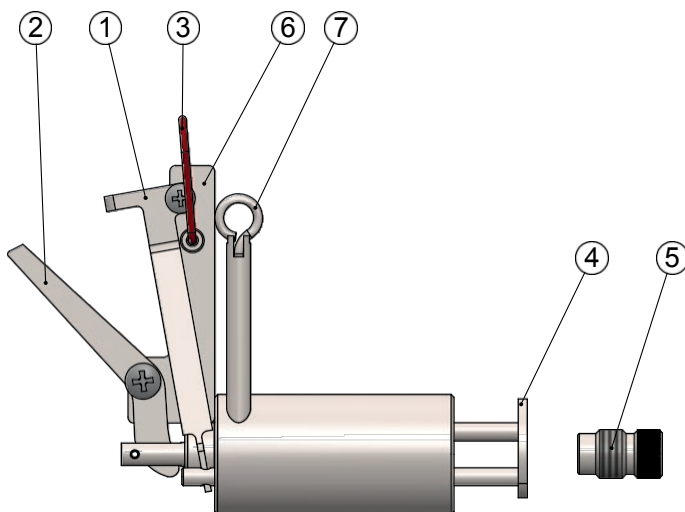
Bredd: 41 mm

Dolžina: 154 mm

Velikost prostora: 9 x 17

3.3 Izdelek oeuvre

- 1 Utlösarstång
- 2 Odlomljena roka
- 3 Säkring
- 4 Utlösare
- 5 Patronhållare
- 6 Grepplåt
- 7 Säkringsstift



Slika
3

3.4 Pokrovitelji, ki jih je treba uporabiti

- Uporabite enast patroner av kaliber 9x17.
- Patroner i laddningssteg 3 rekommenderas.

3.5 Funkcija

Lägg den laddade enheten med mynningen i den öppnade sorkgången.

Dela bodo prej ali slej končana, da bo zrak ostal čist in svež. S tem se aktivira sprožilec dela (št. 4) in sprostito kartuše. Tack var det höga gstrycket i specialpatronen dödas sorken blixtsnabbt och på ett humant sätt.

4. Montaža in idriftng

4.1 Spänn enheten delvis och säkra

1. Poskusite potisniti ključ (slika 3, št. 2) s tumorjem na skici in spustite varnostni obroč (slika 3, št. 3) čez ključ (glejte sliko 4). Napravo lahko postavite in držite le v tem položaju!



Slika
4

2. Enheten delvis spänd. V tem primeru se žilindra nahaja na območju patronlagreta (glej sliko 6).



Slika
6

4.2 Ladda enheten och osäkra den

3. Za kartušo 9 x 17 mm napolnite držalo kartuše (slika 3, št. 5). Skruva fast patronhållaren helt och hållet i enheten (glejte sliko 5).



Slika 5

4. Odstranite pokrov (slika 3, št. 4) na sprednji strani vrat in jih zaprite z zatičem (slika 3, št. 7). (glejte sliko 7).



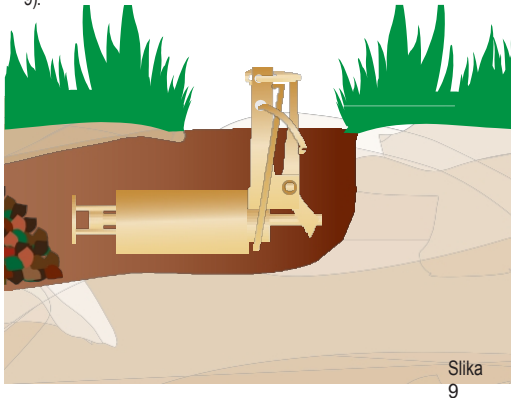
Slika
7

5. Haka hitro spännarmen i utlösarstängen (glej sliko 8).

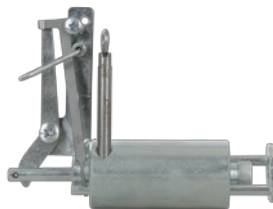


Slika 8

6. Sätt enheten i sorkgängen (glejте sliko 9).



7. Potegnite zaporni zatič (slika 3, št. 7) navzgor in ga obrnite za 90°, da bo zaklenjen v odprtem položaju (glejте sliko 10).



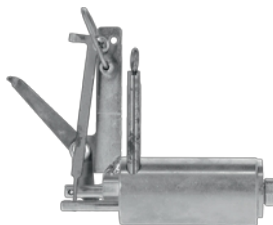
Slika 10

8. Fall fram säkringsringen (bild 3, nr 3) - enheten är nu skarpladdad och skjutklar (glej bild 11).



Slika 11

9. Enhet i utlöst tillstånd (glejте sliko 12).



Slika 12

4.3 Nova roma en utlöst enhet



Fara! Enheten har löst ut. Patronen har inte avfyrats.

Ohiše je bilo odstranjeno z območja, kot je prikazano na sliki 12.

- Shranite delvis in säkra (kot je opisano v točki 4.1).
- Ta ur patronlagret ur enheten.
- Ta ut kartsuše.
- Om patronen har avfyrats:
 - Kassera patronen enligt tillverkarens eller lokala myndigheters instruktioner.
- Om patronen inte har avfyrats:
 - Enheten pritrдите na hiter podstavек (na sredini od zgornjega roba).
 - Kartsuše nastavite v enoto in jih shranite, kot je opisano v točkah 4.1 in 4.2.
 - Upravljajte enoto in jo aktivirajte z dolgim kablom (vsaj 1,5 m od podlage) tako, da jo postavite na tla.
- Za namene projekta morate pri odstranjevanju enote stati ob strani ali pred njo!
- Inga personer eller djur får befinna sig i området framför mynningen under utlösningen.
- Skulle patronen inte avfyras på nytt kan den kasseras.
 - Beakta de lokala föreskrifterna för avfallshantering.

4.4 Oglejte si, da ni bilo rešeno



Fara! Enheten har inte löst ut. Patronen har inte avfyrats.

Zaprto ni bilo rešeno, če sta zakonca na območju, ki je prikazano na sliki 11.

- Fäll tillbaka säkringsringen (slika 3, št. 3).
- Aktivna topila (slika 3, št. 4).
- Spännarmen (slika 3, št. 2) fastnar i säkringsringen (slika 3, št. 3) när utlösaren aktiveras.
- Enheten befinner sig i delvis spänt läge.
- Ta bort enheten från sorkutgängen, ta ur patronen.

5. Podhranjenost in povračilo škode

Underhåll får endast utföras av kvalificerade, auktoriserade och utbildade personer.

Det rekommenderas att enheten rengörs noggrant från sand och jord med varmt vatten efter användning. Olja de rörliga delarna när de har torkat.

Patronlagret och dess gänga måste alltid hållas rena.

I händelse av skada måste den självskjutande enheten omedelbart tas ur bruk.

Če je pravilno delovanje delov po popravilu omejeno ali če je na enoti ugotovljena okvara, jo je treba poslati prodajalcu v popravilo. Skadade eller defekta enheter får endast repareras av Kerbl Service.

6 Obvladovanje in rezervacije

Anmärkning

Ležaj kartuše (slika 3, št. 5)

Skyddsgaller

Hållare

Kerbl št.

299645-1

299798

299797

7. Nadzor Förnyad

Pred kakršnimi koli spremembami je treba opraviti vizualni pregled. Če je enota poškodovana, jo je treba le premakniti in vrniti proizvajalcu v popravilo.

V skladu s členom 24 danskih predpisov o varnosti je delovanje varnostne opreme pogojeno s tem, da se prenese na proizvajalca ali da je reprezentativen pregled, opravljen v obdobju enega leta od datuma nakupa, ali da je neizogiben v primeru delovanja zadevne opreme.

Nadzorovana oprema je opremljena s kontrolno oznako.

8. Potrditev CIP-provninga

The självskjutande enheten för sorkar vscit1 är typgodkänd. Enota je zato opremljena z dobrim sistemom za nadzor kakovosti.

od PTB v prožni obliki z registrirano številko odobritve 1066. Albert Kerbl GmbH jamči za skladnost s homologiranim tipom.

cit® je blagovna znamka:

Albert Kerbl GmbH Felizenzell 9 84428
Buchbach, Nemčija www.kerbl.com

Kerbl UK Ltd Lands End Way
Oakham, Rutland LE15 6RF, UK
www.kerbl.co.uk

ŠKERBL